

Westfalia®

18 V LI-ION AKKU TWIN-DRILL ATD18 **18 V LI-ION BATTERY-POWERED TWIN-DRILL** **ATD18**

Art.Nr. 94 54 61

D Originalanleitung – Twin-Drill
GB Original Instructions – Twin-Drill
F Mode d'emploi originale – Twin-Drill
NL Original Handleiding – Twin-Drill
I Manuale operativo originale – Twin-Drill





	DE	GB	FR
1	Schnellspanbohrfutter	Keyless chuck	Mandrin sans clé
2	Getriebekopffixierungsschalter	Gear head locking switch	Commutateur de verrouillage de la tête
3	Drehmomenteinstellung	Torque adjustment	Réglage du couple
4	Sechskantaufnahme	Hexagon socket	Six pans creux
5	EIN-/AUS-Schalter	ON/OFF switch	Bouton ON / OFF
6	Drehrichtungsschalter	Direction of rotation switch	Commutateur de sens de rotation
7	Gangschalter	Gear shift	Interrupteur de vitesse
8	Akku	Battery	Batterie

	IT	NL
1	Mandrino senza chiave	Snelspanboorkop
2	Interruttore di bloccaggio della testa del cambio	Vergrendelingschakelaar aandrijfkop
3	Regolazione della coppia	Koppel aanpassing
4	Esagono incassato	zeshoekige socket
5	Interruttore di accensione/spegnimento	Aan / uit knop
6	Interruttore del senso di rotazione	Draairichtingschakelaar
7	Interruttore del cambio	Versnellingschakelaar
8	Pacco batteria	Batterijpakket

DE Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

GB Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

F Chers Messieurs et Madames,

Les instructions d'utilisation contiennent des informations importantes sur la façon d'utiliser votre nouveau produit. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ces instructions d'utilisation et de les conserver dans un endroit sûr pour référence future.

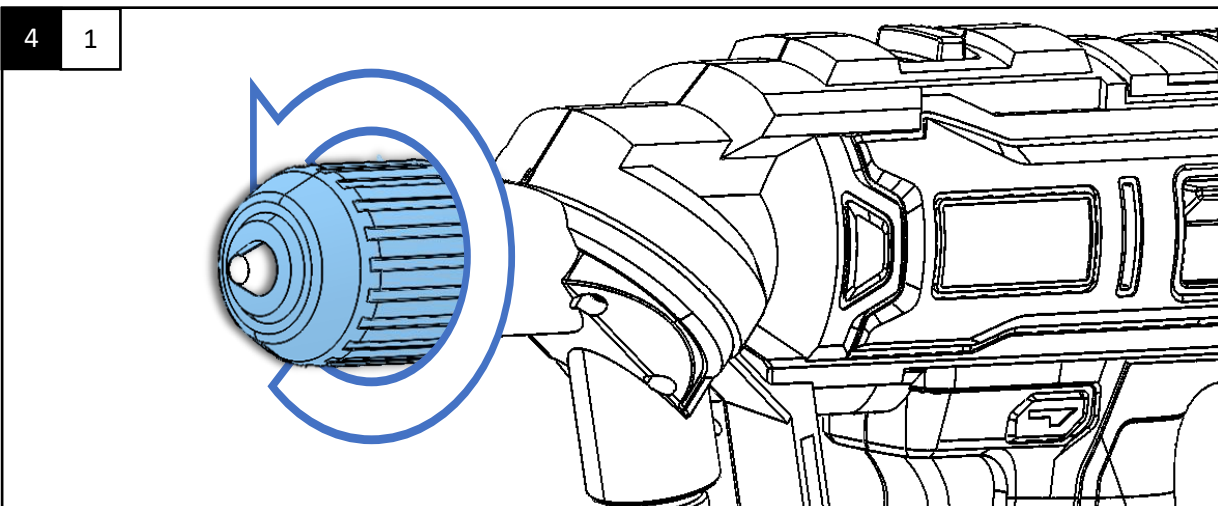
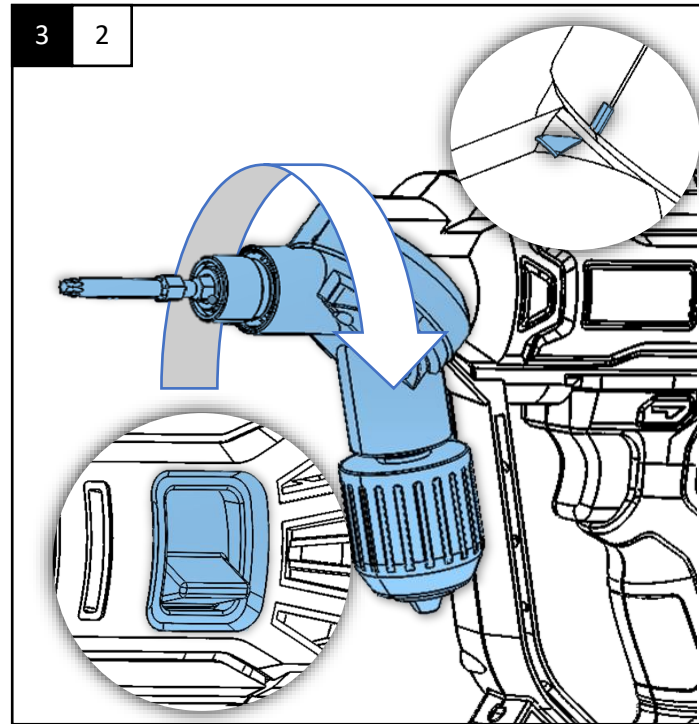
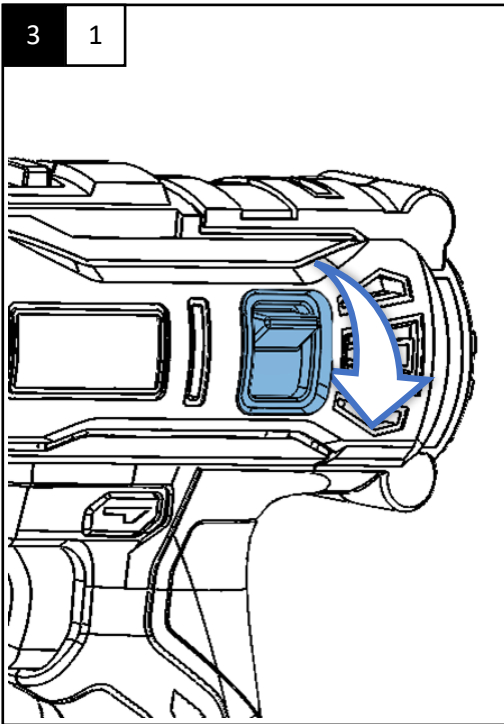
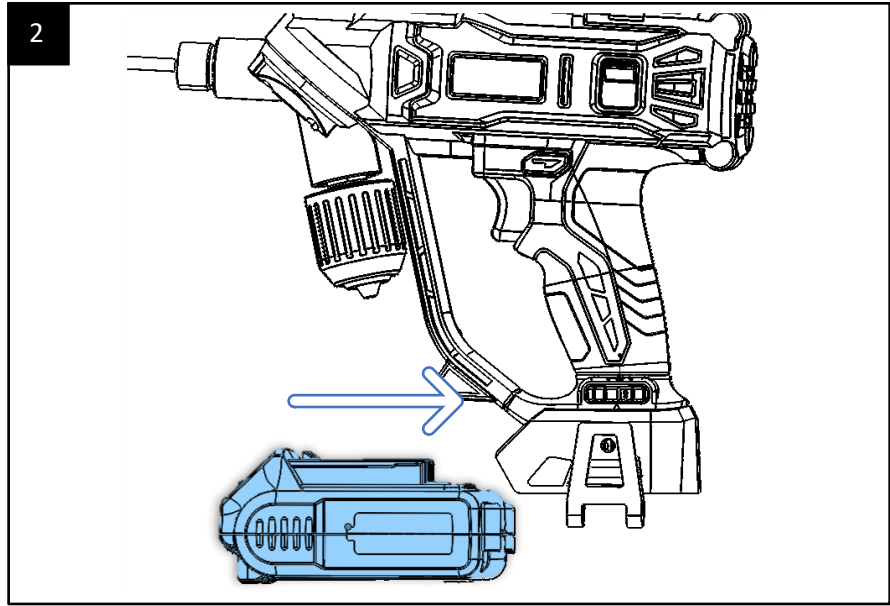
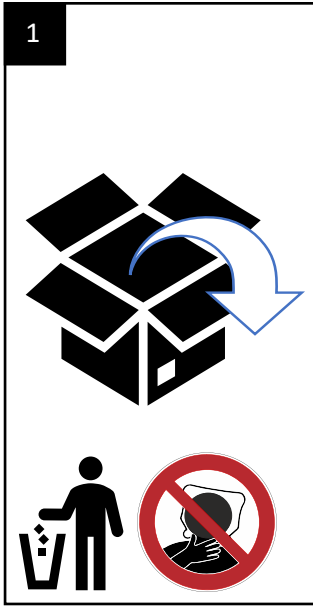
NL Geachte heren en dames,

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over het gebruik van uw nieuwe product. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en bewaar ze op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

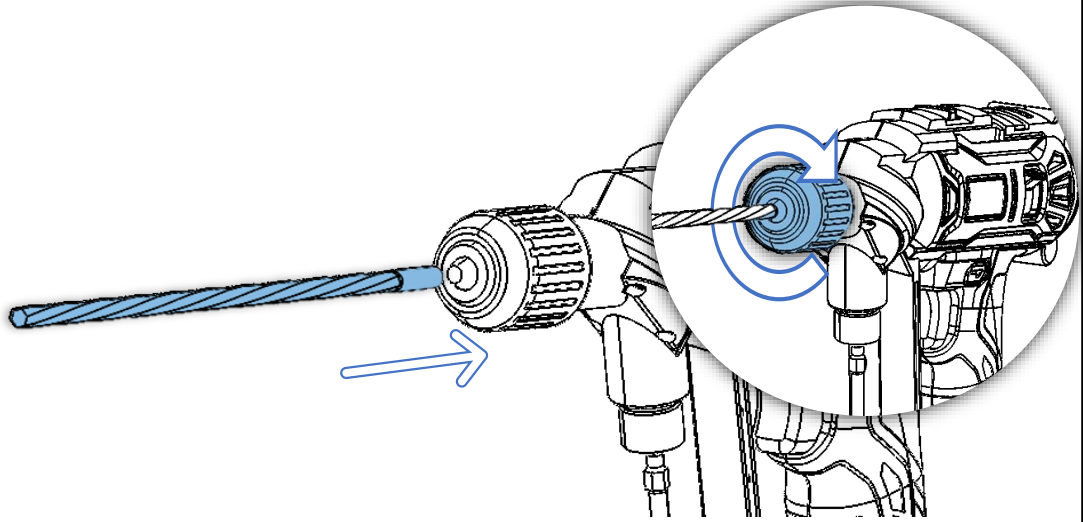
I Gentili Signori e Signori,

Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti su come utilizzare il nuovo prodotto. Ti consentono di utilizzare tutte le funzioni e ti aiutano a evitare malintesi ea prevenire danni. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e di conservarle in un luogo sicuro per future consultazioni.

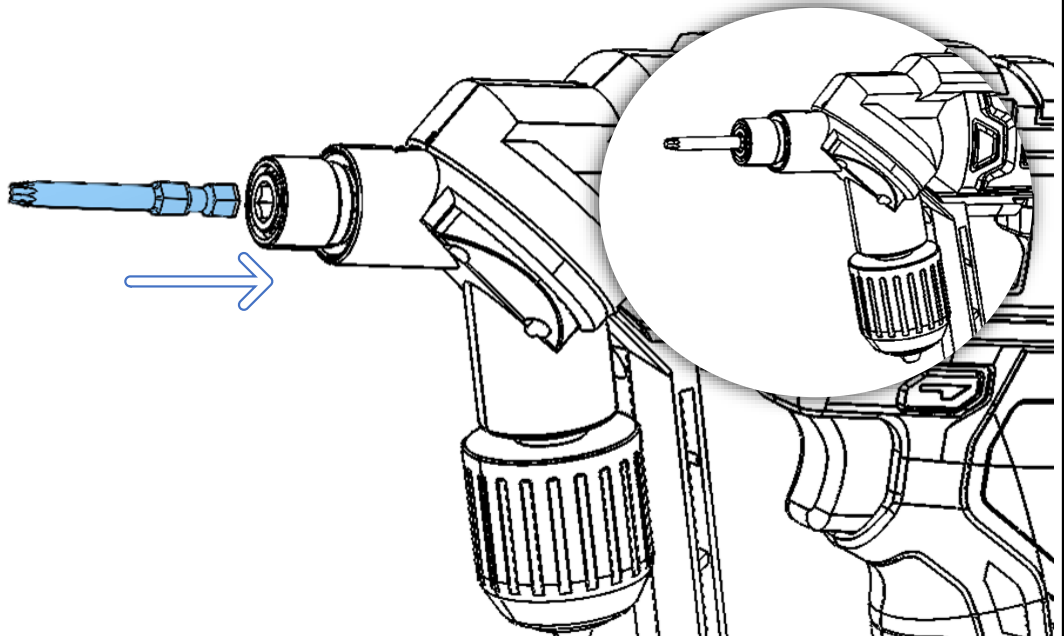
1	Gerät auspacken Unbox device Déballez l'appareil Het apparaat uitpakken Disimballare il dispositivo	2	Akku einsetzen Insert battery Insérez la batterie Plaats de batterij Inserire la batteria
3	Wechsel von Bitaufnahme und Bohrfutter Change of bit holder and drill chuck Changement du porte-embout et du mandrin Wisselen van bithouder en boorhouder Cambio del portapunte e del mandrino portapunta	4	Bohrer einsetzen Insert drill Insérez la perceuse Plaats de boor Inserisci il trapano
5	Bit einsetzen Insert bit Insérer le bit Bit invoegen Inserisci bit	6	Links-/Rechtslauf einstellen Set left / right rotation Insérer le bit Bit invoegen Inserisci bit
7	Geschwindigkeit einstellen Adjust the speed Ajuster la vitesse Pas de snelheid aan Regola la velocità	8	Gerät starten Start device Démarrer l'appareil Start het apparaat Avvia il dispositivo



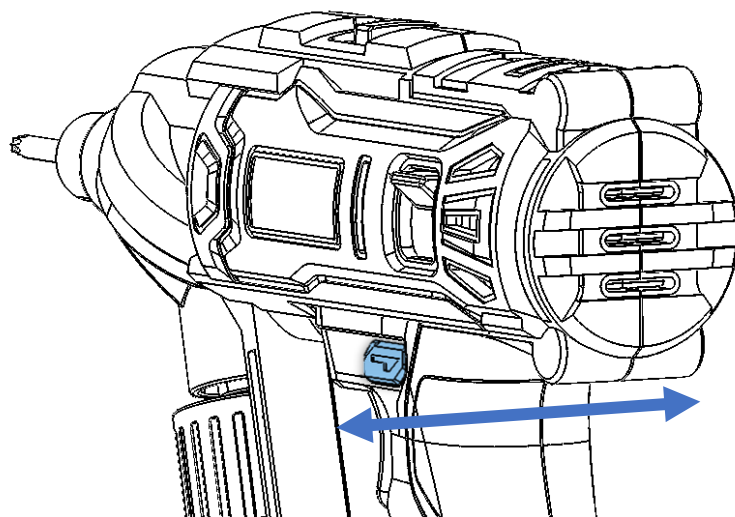
4 2

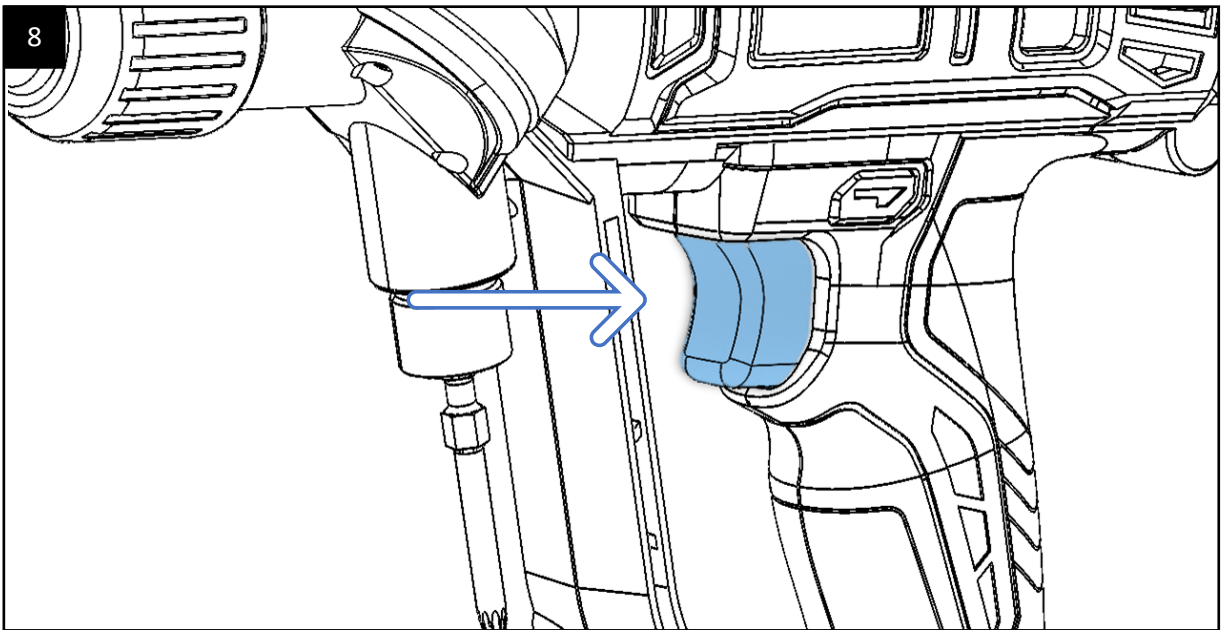
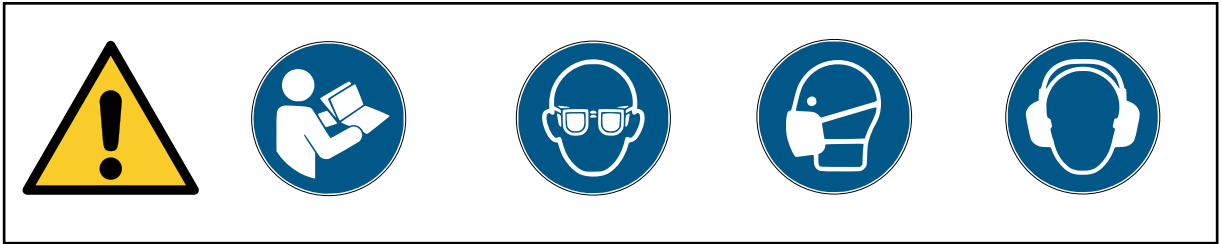
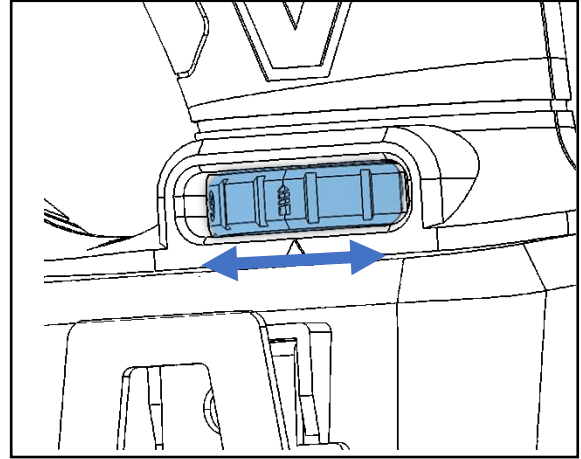
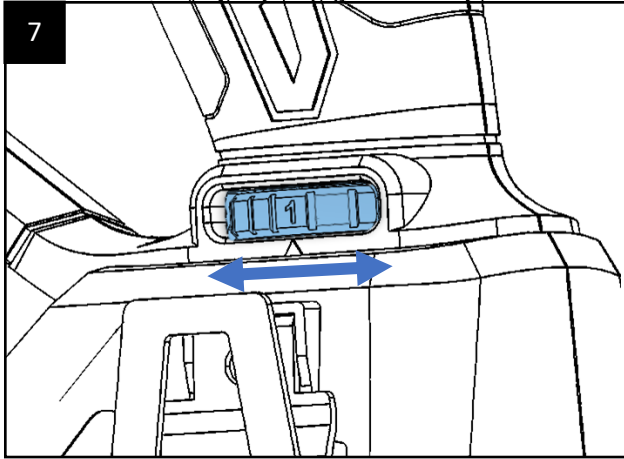


5



6





TECHNISCHE DATEN | TECHNICAL DATA

Nennspannung

Rated voltage

Tension nominale

Nominale spanning

Voltaggio nominale

18 V

Schutzklasse

IP20

Drehzahl

No-Load speed

Ralenti

Stationair toerental

Minimo

Gang | Gear | Marcia

| Versnelling |

Vitesse

1. 0-400 min-1

2. 0-1500 min-1

Schutzart

II

Nennleistung

Rated capacity

Capacité nominale

Beoordeelde

capaciteit

Capienza stimata

550 W

Schalldruckpegel *

Sound pressure level*

Niveau de pression

acoustique

Geluidsdruk niveau

Livello di pressione

Sonora

$L_{pA} = 67,6 \text{ dB(A)}$

$K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$

Bitaufnahme

Bit holder

Porte-embout

Bithouder

Portabit

6,35 mm

Schalleistungspegel *

Sound power level

Niveau de puissance

sonore

Geluidsvermogeniveau

Livello di potenza sonora

$L_{WA} = 78,6 \text{ dB(A)}$

$K_{WA} = 5 \text{ dB(A)}$

Gewicht (ohne Akku)

Weight (without battery)

Poids (sans batterie)

Gewicht (zonder batterij)

Peso (senza batteria)

1,19 kg

Hand-Arm-Vibration*

Hand-arm-vibration*

Vibration main-bras

Hand-armtrillingen

Vibrazione mano-braccio

$a_h = 1,061 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Drehmoment

Torque

Couple

Koppel

Coppia

26 nm

***DEUTSCH** Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und der Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

***ENGLISH** The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Warning!

The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined. It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time). Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

*** FRANÇAIS** La valeur de vibration totale spécifiée et les valeurs d'émission de bruit spécifiées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre. Ils peuvent également être utilisés pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement!

Les émissions de vibrations et de bruit lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent s'écarter des valeurs spécifiées, selon la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier le type de pièce à usiner. Il est nécessaire d'établir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, par exemple les moments où l'outil électrique est éteint et ceux où il est allumé, mais fonctionne sans charge). Essayez de maintenir l'exposition aux vibrations et au bruit aussi faible que possible. Des mesures exemplaires pour réduire l'exposition aux vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation des heures de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.

*** NEDERLANDS** De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene elektrisch gereedschap met het andere te vergelijken. Ze kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Waarschuwing!

De trillings- en geluidsemissies tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, in het bijzonder het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen vast te stellen om de bediener te beschermen op basis van een schatting van de blootstelling aan trillingen tijdens de werkelijke gebruiksomstandigheden (er moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld wanneer het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het ingeschakeld is, maar loopt onbelast). Probeer de blootstelling aan trillingen en geluid zo laag mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen om de blootstelling aan trillingen te verminderen zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap, het beperken van de werkuren en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.

*** ITALIANO** Il valore di vibrazione totale specificato e i valori di emissione di rumore specificati sono stati misurati secondo un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un utensile elettrico con un altro. Possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Avvertimento!

Le vibrazioni e le emissioni di rumore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono discostarsi dai valori specificati, a seconda del modo in cui viene utilizzato l'utensile elettrico, in particolare dal tipo di pezzo da lavorare. È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima dell'esposizione alle vibrazioni durante le effettive condizioni di utilizzo (tutte le parti del ciclo operativo devono essere prese in considerazione, ad esempio i tempi di spegnimento dell'utensile elettrico e quelli in cui è acceso, ma funziona senza carico). Cerca di mantenere l'esposizione a vibrazioni e rumore il più bassa possibile. Misure esemplificative per ridurre l'esposizione alle vibrazioni sono l'uso di guanti durante l'utilizzo dello strumento, la limitazione dell'orario di lavoro e l'utilizzo di accessori in buone condizioni.

SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:





- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Lassen Sie den Twin Drill niemals unbeaufsichtigt und halten Sie die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern und von zu beaufsichtigenden Personen.
- Setzen Sie das Ladegerät nur am 230 V Stromnetz ein. Laden Sie den Akku der Maschine nur mit dem mitgelieferten Ladegerät.
- Schützen Sie Akku und Ladegerät gegen Feuchtigkeit. Betreiben Sie das Ladegerät nicht im Freien.
- Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Ladegerätes und vor der Reinigung und Wartung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Behandeln Sie den Akkuschauber mit Umsicht, lassen Sie ihn nicht fallen und setzen Sie ihn weder Druck, anderen mechanischen Belastungen oder extremer Hitze und Kälte aus. Halten Sie das Gerät trocken.
- Im Falle eines Defektes lassen Sie Reparaturen nur von einem Elektrofachmann durchführen oder schicken Sie die Teile an unseren Kundenservice ein. Unternehmen Sie keine Reparaturversuche.
- Laden, benutzen und lagern Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 10°C und 40°C.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus und Akku-Ladegeräte

WARNUNG: Lithium-Ionen-Akkus stellen bei unsachgemäßer Verwendung, Lagerung oder Aufladung eine Feuer-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr dar.
Ladegerät ordnungsgemäß verwenden

- Beachten Sie die im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Anweisungen bezüglich der richtigen Verwendung des Akku-Ladegeräts, bevor Sie den Akku aufladen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Aufladen anderer als der mitgelieferten Akkus. Halten Sie das Akku-Ladegerät sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungslöcher verstopfen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Lassen Sie Akkus nach dem Aufladen oder intensivem Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird. Laden Sie den Lithium-Ionen-Akku ausschließlich mit dem im Lieferumfang enthaltenen oder einem speziell für diesen Artikel vorgesehenen Ladegerät auf.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Falls die Anschlussleitung des Ladegerätes beschädigt ist muss diese vor der Benutzung durch den Hersteller, eine autorisierte Servicewerkstatt oder durch einen Fachmann ausgetauscht werden.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Bewahren Sie den Akku für Kinder unzugänglich auf.
- Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20° C) aufbewahren.
- Akkus nicht öffnen, auseinandernehmen, zusammenpressen, über 60° C erhitzen oder verbrennen. Nicht ins Feuer o.ä. werfen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

	<p>Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstellen für Altbatterien zu.</p>	
---	--	---

SAFETY NOTES



Please note the included **General Safety Notes** and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury.



- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Never leave the Twin Drill unsupervised. Keep out of reach of children or persons in need of supervision.
- Operate the charger only on 230 V power mains. Use only the included charger to charge the battery.
- Protect the battery and the charger from moisture. Do not operate the charger outdoors.
- Disconnect the charger from the power mains while it is not used or before undertaking any cleaning or maintenance.
- Treat the machine with care. Do not drop it and do not expose it to mechanical stress or extreme temperatures. Do not allow liquids of any kind to enter the machine.
- In the case of a malfunction have the unit repaired only by a professional or contact our customer support. Do not attempt to repair the machine yourself.
- Charge, operate and store the battery only in temperatures between 10°C and 40°C.
- Do not disassemble burn or short-circuit batteries.



Additional Battery and Charger Safety Notes

WARNING: Li-Ion batteries, if incorrectly used, stored or charged are a fire, burn and explosion hazard.

Use the battery charger correctly

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.
- Do not attempt to use the charger with other batteries. Keep the battery charger clean; Foreign objects and dirt can cause a short circuit and block the ventilation holes. Failure to follow these instructions may result in overheating or fire.
- Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- Use only chargers recommended by the manufacturer to charge the batteries. If a charger is not suitable for a certain kind of battery there is a risk of fire.
- Use power tools only with specifically designated battery packs.
- Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- The device is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level. Keep the battery out of reach of children. When not in use batteries should be stored at room temperature (approx. 20° C).
- Do not open, disassemble, crush, heat above 60° C or incinerate. Do not dispose of in fire or similar.
- Keep the battery away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Always switch off the heat gun after work. Please note that the device is still very hot. There is risk of injuries and fire!
- Be careful when using the unit near flammable or easy fusible materials such as plastics or glass. Do not direct the unit for long time at the same place. Never point the running unit to people, animals, plants, flammable objects or liquids.
- Do not use the unit in explosive atmosphere.
- Be aware that heat may be conducted to combustible materials that are out of sight.

- Please note that poisonous gases may be emitted while removing paint. Use suitable inhalation protection and ensure adequate ventilation.
- Keep the air slots and the nozzle clean to avoid overheating the unit and to prevent from fire hazard.
- Use original accessory only.
- Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.

	<p>Batteries do not belong in the household garbage. For battery disposal please check with your local council.</p>	
---	--	---

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen, dient u de bijgevoegde algemene veiligheidsinstructies en de volgende informatie in acht te nemen:



- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en gebruik het apparaat uitsluitend volgens deze handleiding.
- Gooi ongebruikt verpakkingsmateriaal weg of bewaar het op een plaats die buiten het bereik van kinderen ligt. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden mogen het apparaat niet gebruiken tenzij ze onder toezicht staan van en geïnstrueerd worden door een verzorger.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje.
- Beveilig uw werkstukken tegen uitglijden.
- Zet de slijper pas neer als deze volledig tot stilstand is gekomen.
- Sluit het stofreservoir aan op de stofafzuigaansluiting tijdens alle slijpwerkzaamheden.
- Let op: De slijper is niet geschikt voor natte slijpwerkzaamheden.
- Dompel de machine niet onder in vloeistoffen.
- Zorg ervoor dat het schuurplateau correct is gepositioneerd voordat u de machine inschakelt.
- Vermijd het aanraken van bewegende delen. Er is een risico op letsel!
- Slijp onder geen enkele omstandigheid materialen die asbest bevatten.
- Bij het slijpen kan giftig stof ontstaan, bijvoorbeeld loodhoudende verf, sommige houtsoorten en metalen. Het stof en de spanen die tijdens het werk ontstaan, kunnen gevaarlijk zijn voor de gezondheid, ontvlambaar of explosief zijn. Draag oogbescherming, adembescherming en gehoorbescherming.

- Houd het apparaat altijd stevig vast, vermijd een onnatuurlijke houding en zorg ervoor dat u de controle over het apparaat niet verliest. Zorg ervoor dat u een stevige voet aan de grond heeft bij het werken met de slijpmachine.
- Zorg voor voldoende licht in het werkgebied.
- Oefen geen druk uit op de machine: Het zal zijn levensduur verkorten.
- Controleer alle schroeven, moeren en andere bevestigingsmiddelen met regelmatige tussenpozen op dichtheid en draai ze indien nodig vast.
- Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd personeel en alleen met originele reserveonderdelen. Zo wordt de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.
- Het apparaat is ontworpen voor gebruik tot 2000 m boven de zeespiegel

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou toute blessure physique, veuillez s'il vous plaît lire attentivement les précautions de sécurité générale et les informations suivantes:



- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil, sinon sous contrôle, et après avoir reçu les instructions de la personne responsable de leur sécurité.
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond bien aux spécifications sur la plaque signalétique.
- Assurez-vous que les pièces à polir ne peut pas glisser.
- Ne placez pas la ponceuse avant qu'il soit complètement arrêté.
- Connecter pendant tous les travaux de lissage le Conteneur à poussière pour la poussière à la buse.
- Attention: la ponceuse n'est pas adapté pour le lissage humide de pièces.
- Ne pas plonger l'appareil dans un liquide.
- Assurez-vous que le pad est fermement attaché avant d'allumer l'appareil.
- Éviter de toucher des pièces en mouvement. Risque de blessure!
- Ne jamais lisser des matériaux contenant de l'amiante.
- Pendant le lissage des matières toxiques peuvent se produire, par exemple pendant le travail avec des peintures qui contiennent du plomb, avec certains types de bois et de métal. Ces poudres et ces puces produites pendant le lissage peuvent être nocif pour la santé,

inflammables ou explosifs. Porter des lunettes de protection, une protection auditive et une protection pour les voies respiratoires.

- Tenez toujours l'outil fermement, ne pas vous déséquilibrer et assurez-vous de ne pas perdre le contrôle. Gardez une position stable et sûre lorsque vous utilisez cet outil.
- Assurez-vous de disposer d'un éclairage suffisant. N'exercez pas de pression sur l'appareil car cela réduirait sa durée de vie utile.
- Vérifiez régulièrement que les écrous, boulons et autres dispositifs de fixation soient bien serrés et resserrer si nécessaire.
- Ne faire réparer votre appareil électrique que par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange originales. Cela permet de maintenir la sécurité d'utilisation de l'appareil électrique.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute le istruzioni di sicurezza allegate e le seguenti informazioni.



- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non sono autorizzate ad utilizzare l'apparecchio, se non sotto il controllo e dopo aver ricevuto rispettive istruzioni sull'utilizzo dalla persona responsabile alla loro sicurezza.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche sulla targhetta.
- Assicurarsi che i pezzi che devono essere lavorati non possano scivolare via.
- Non posare la levigatrice prima che sia completamente ferma.
- Collegare durante tutti i lavori di levigazione il contenitore polvere della polvere alla flangia di aspirazione della polvere.
- Attenzione: la levigatrice non è adatta per la levigazione di pezzi bagnati.
- Non immergere l'apparecchio in liquidi.
- Assicurarsi che il platorello sia ben inserito, prima di accendere l'apparecchio.
- Evitare di toccare parti in movimento. Persiste pericolo di lesioni!
- Non levigare in alcun caso materiali contenenti amianto.
- Durante la levigazione possono prodursi materiali tossici, ad esempio durante il lavoro con vernici che contengono piombo, con alcuni tipi di legno e metallo. Queste polveri e questi trucioli prodotti durante la levigazione possono essere dannosi alla salute, infiammabili o esplosivi.

Indossare occhiali protettivi, una protezione auditiva ed una protezione per le vie respiratorie.

- Afferrare SEMPRE saldamente l'utensile, non sbilanciarsi, e essere sicuri di non perdere il controllo. Mantenere una posizione sicura durante l'utilizzo del seghetto alternativo.
- Assicurarci che l'illuminazione sia adeguata.
- Non esercitare pressione sullo strumento, farlo ridurrà la durata.
- Controllare periodicamente tutti i dadi, bulloni e altri fissaggi e stringere se necessario.
- Lasciar riparare l'apparecchio solo da un tecnico qualificato e solo con pezzi di ricambi originali. In questo modo manterrete la sicurezza dell'apparecchio.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.

NOTIZEN | NOTES

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

18 V Li-Ion Akku Twin-Drill ATD18

18 V Battery Powerd Twin-Drill ATD18

Artikel Nr. 94 54 61

Article No. 94 54 61

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU
2011/65/EU

Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)

2014/30/EU
2014/30/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Electromagnetic Compatibility (EMC)

EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:1997+AC+A1+A2

2006/42/EG
2006/42/EC

Maschinen

Machinery

EN 62841-2-1:2018+11:2019, EN 62841-1:2015

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 02. September 2021
Hagen, 02nd of September, 2021



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.